



Directorate General
of Private Schools

المديرية العامة
للمدارس الخاصة



موجهات توعوية وإرشادية

للعاملين بالمدارس الخاصة
بسلطنة عمان

Guidance and Awareness Directives

for Employees in Private Schools
in the Sultanate of Oman

سبتمبر ٢٠٢٣م – September 2023

Contents

المحتويات

Introduction	2	٢	المقدمة
1 Definitions	3	٣	١ التعريفات
2 The Foundations, Aims and Principles of the Philosophy of Education in the Sultanate of Oman	3	٣	٢ مرتكزات ومبادئ فلسفة التربية في سلطنة عمان
3 Vision and Mission of the Ministry of Education, Sultanate of Oman	5	٥	٣ رؤية وزارة التربية والتعليم ورسالتها في سلطنة عمان
4 Vision, Mission and Values of the Directorate General of Private Schools	5	٥	٤ رؤية المديرية العامة للمدارس الخاصة ورسالتها وقيمها
5 Ethics of the Education Profession in the Sultanate of Oman	7	٧	٥ أخلاقيات مهنة التعليم في سلطنة عمان
6 Prohibitions and Sanctions	12	١٢	٦ المحظورات والجزاءات
7 Punishable Practices	14	١٤	٧ ممارسات ينبغي تجنبها
References	15	١٥	المراجع
Pledge form for Private School Employees in the Sultanate of Oman	16	١٦	استمارة تعهد للعاملين بالمدارس الخاصة بسلطنة عمان

Introduction

المقدمة

Enhancing students' levels is one of the most significant principles of any educational system in the world, and Oman is not an exception. This aim could not be achieved without the fundamental and constructive role of administrators and teachers who work in the educational field. Administrators' and teachers' mission is not limited to teaching and monitoring students' progress only, but it is also related to preparing responsible, knowledgeable, and hard-working citizens who respect and appreciate their culture locally and who are prepared to think globally.

To maximize the success of the educational system, administrators and teachers should be aware of the policies and regulations that shape it and the roles that they are expected to play within it. This document will pave the way for administrators and teachers working in private schools to gain more insight into the Omani educational system. Furthermore, it will assist them to fulfill their duties and responsibilities as expected.

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على أشرف المرسلين، سيدنا محمد وعلى آله وأصحابه أجمعين، إن الاهتمام برفع المستوى التحصيلي للطلاب يتأتى من عدة جوانب أهمها الاهتمام بالكوادر البناءة التي ينهل الطالب من معينها التربية الصحيحة، والشعور بالمسؤولية تجاه ربه ووطنه ومجتمعه، إضافة إلى العلوم النافعة، ويقصد بتلك الكوادر الفئات ذات العلاقة المباشرة بالعملية التعليمية التعلمية التي ترقى بمستوى الطالب سلوكا وخلقا وعلمًا وتحصيلًا؛ فيصبح مُجيدًا في أخلاقه ومستواه العلمي الأكاديمي، ومن أهم هذه الفئات الهيئات الإدارية والتدريسية والوظائف المرتبطة بها؛ فعليها الأخذ بأيدي الطلبة، وغرس الاتجاهات الإيجابية والقيم الفاضلة والسلوكيات الحميدة في نفوسهم؛ ليكونوا مواطنين صالحين مخلصين لوطنهم ومجتمعهم وأمتهم ويسهموا في إرساء قيم الأمن والسلام والتسامح في العالم.

ومن هنا تم إعداد هذه الموجهات التوعوية والإرشادية المهمة التي تساعد المعلمين والقائمين على العملية التعليمية التعلمية في القيام بمسؤولياتهم التربوية والتعليمية وفق المخطط له؛ فيكون أثره واضحًا في إعداد وتخريج جيل صالح يتحلى بقيم المواطنة والسلوك القويم والعلم النافع.

1 Definitions

١ التعريفات

- 1- Private School Employees:
administrators, teachers and other related jobs.
١- العاملون بالمدارس الخاصة:
كل من يعمل في المدارس الخاصة من الهيئتين الإدارية والتدريسية والوظائف المرتبطة بهما وغيرها من الوظائف.
- 2- Students:
All students enrolled in private schools.
٢- الطلبة:
جميع الطلبة المقيدين في المدارس الخاصة.
- 3- Ethics of the teaching profession:
good qualities and virtuous behaviours that all employees of private schools have to demonstrate while doing their duties in the school.
٣- أخلاقيات مهنة التعليم:
الصفات الحسنة والسلوكيات الفاضلة التي يتعين على كافة العاملين في المدارس الخاصة التحلي بها في تعاملهم مع الله سبحانه وتعالى ومع أنفسهم ومع الآخرين، ويترتب عليهم بموجبها واجبات أخلاقية.

2 The Foundations, Aims and Principles of the Philosophy of Education in the Sultanate of Oman

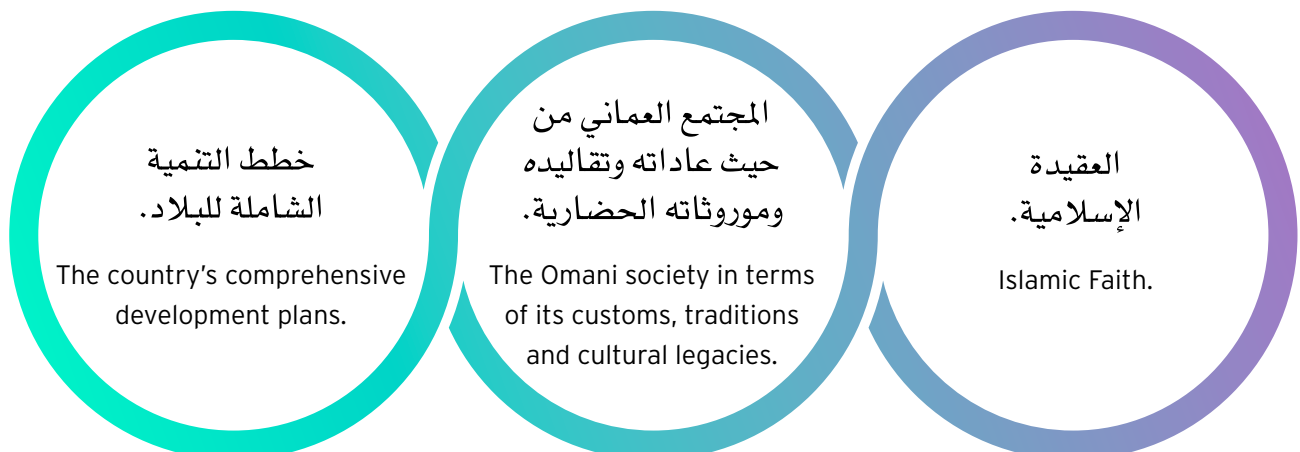
٢ مركاتز فلسفة وأهداف التربية في سلطنة عمان

a) The Foundations

أ) المركاتز

The philosophy of education in the Sultanate of Oman is based on three pillars:

ترتكز فلسفة التربية والتعليم في سلطنة عمان على ركائز ثلاث هي:



b) Principles of the Philosophy of Education in the Sultanate of Oman

ب) مبادئ فلسفة التربية في سلطنة عمان

- **The holistic development of the individual.**
The individual should be developed physically, intellectually, spiritually and emotionally.
 - **The preservation of the Omani authenticity and identity.**
The Omani society is Muslim, Arab and has a great heritage and civilisation.
 - **Modernising the society** and dealing with the rapid growth of technology globally.
 - **Dignity and pride** in terms of patriotism, state of belonging and protecting the nation's gains, safety and stability.
 - **The national unity**, and Gulf and Arab belonging.
 - **The social emancipation.**
This principle advocates justice, equality and the rejection of tribalism and extremism. Besides, it aims to develop the spirit of cooperation and beneficial work.
- تحقيق النمو المتكامل للفرد وتنشئته تنشئة متكاملة فكريا، وجسميا، وروحيا، وانفعاليا.
 - الأصالة والهوية العمانية، فالشعب العماني عربي مسلم ذو سيادة عريقة في أصالته، وحضارته، وعروبته، وتراثه.
 - تحديث المجتمع والتعامل مع تكنولوجيا العصر في عالم يتميز بالانفجار المعرفي.
 - العزة والمنعة من حيث حب الوطن والانتماء لترايه، وحماية مكتسباته، وأمنه، واستقراره.
 - الوحدة الوطنية والانتماء الخليجي والعربي.
 - التحرر الاجتماعي؛ حيث يدعو إلى العدل والمساواة ونبذ النعرات العصبية والقبلية والتطرف، ويعمل على تنمية روح التعاون والعمل الصالح.

c) The Aims

ج) الأهداف

The aims of the educational system in Oman are determined based on the following sources:

تتحدد أهداف التربية في سلطنة عمان من خلال المصادر الآتية:

- The directives of his Majesty and the Basic Statue of the State (the constitution of Oman).
 - The nature and aspirations of the Omani citizen. These aims should help him/her understand his/her environment and be aware of his society's culture and identity.
 - The potentials and needs of the Omani society; the local needs of the individual to protect his cultural identity, and the future needs to function locally and globally.
 - The nature and challenges of the era. The contemporary world faces many rapid and vast changes in term of the economic transformations, the cultural and socio-political changes and the advancement of knowledge and technology.
- التوجيهات السامية لحضرة صاحب الجلالة وما جاء في النظام الأساسي للدولة.
 - الإنسان العماني وطموحاته فغن طريقها يستكمل فهمه لبيئته ويعي ثقافة مجتمعه.
 - المجتمع العماني واحتياجاته بهويته الثقافية، وباحتياجاته المستقبلية، والخصوصية الحضارية للمجتمع العماني.
 - العالم المعاصر وتحدياته والتحول الاقتصادي والتغيرات الثقافية والاجتماعية السياسية التي يشهدها العالم المعاصر والتقدم المعرفي والتكنولوجي.

3 Vision and Mission of the Ministry of Education, Sultanate of Oman

٣ رؤية وزارة التربية والتعليم ورسالتها في سلطنة عمان

Vision

A high-quality education that is based on technology integration and a multi-track system. Additionally, it promotes innovation and entrepreneurship, and it builds skills in order to construct a knowledge-based society.

الرؤية

تعليم عالي الجودة مدمج بالتقانة، متعدد المسارات، يعزز الابتكار وريادة الأعمال ويبني المهارات.

Mission

To ensure an inclusive, equitable and high-quality education according to the highest standards of governance and competitiveness, aligned with Oman Vision 2040 and the Sustainable Development Goals 2030. In addition to that, it contributes to the achievements of economic growth and social well-being, through high-quality inputs and processes, enabling students to acquire high knowledge, skills and competencies in partnership with the educational field, society and strategic partners.

الرسالة

ضمان توفير تعليم جيد، منصف وشامل للجميع وفق أعلى معايير الحوكمة والتنافسية، يتواءم مع رؤية عمان ٢٠٤٠، وأهداف التنمية المستدامة ٢٠٣٠، ويسهم في تحقيق عمل النمو الاقتصادي والرفاه الاجتماعي، من خلال مدخلات وعمليات عالية الجودة، تمكن الدارسين من اكتساب معارف ومهارات وكفاءات عالية بالشراكة مع الحقل التربوي والمجتمع والشركاء الاستراتيجيين.

4 Vision, Mission and Values of the Directorate General of Private Schools

٤ رؤية المديرية العامة للمدارس الخاصة ورسالتها وقيمها

Vision

A leadership in private school education by attracting investors to deliver high quality and globally competitive educational programs within a national frame that inspires the Omani generations and achieves sustainability.

الرؤية

الريادة في التعليم المدرسي الخاص باستقطاب مستثمرين لتقديم برامج تعليمية ذات جودة عالية ومنافسة عالميا في قالب وطني ملهم للأجيال ومحقق للاستدامة.

Mission

To organise the private education sector through the approval of future visions and adoption of policies and regulations that regulate school's work. Additionally, the Directorate follows the implementation of these policies and regulations, and it evaluates the whole process. Therefore, the role of the Directorate is crucial to ensure the quality of outputs, promote the growth and expansion of investment, and attract leading global expertise in line with Oman Vision 2040.

الرسالة

تنظيم قطاع التعليم الخاص من خلال اعتماد الرؤى المستقبلية وتبني السياسات واللوائح المنظمة للعمل ومتابعة تنفيذها وتقييمها بما يضمن جودة المخرجات ويعزز نمو الاستثمار وتوسعه واستقطاب الخبرات العالمية الرائدة بما يتماشى ورؤية عمان ٢٠٤٠.

The Directorate's Values

قيم المديرية

المساءلة Accountability	الهوية Identity
الحوكمة Governance	الثقة Trust
الجودة Quality	الاحترام Respect
الشراكة Partnership	الشفافية Transparency

5 Ethics of the Education Profession in the Sultanate of Oman

All private schools' employees should adhere to the ethics of the teaching profession, whether provided in the Teaching Code of Ethics or included in the Teachers' Guide issued by the Ministry of Education.

These ethics are:

- 1- Performing work's responsibilities fully with accuracy and faithfulness.
- 2- Maintaining the reputation of the profession and behaving honestly and decently.
- 3- Attending work regularly, being punctual and allocating the working hours to perform job duties.
- 4- Adhering to the applied laws and regulations in the field.
- 5- Adhering to the Royal Decree (31/2023) promulgating the education law.

٥ أخلاقيات مهنة التعليم في سلطنة عمان

ينبغي على جميع العاملين بالمدارس الخاصة التقيد بأخلاقيات مهنة التعليم سواء المنصوص عليها في ميثاق أخلاقيات مهنة التعليم، أو المضمنة في الدليل التعريفي للمعلمين والذين أصدرتهما وزارة التربية والتعليم وتتمثل.

هذه الأخلاقيات فيما يلي:

- ١- يقوم الموظف بعمله على أكمل وجه ويؤديه بدقة وأمانة.
- ٢- يحافظ على كرامة الوظيفة، ويسلك في تصرفاته المسلك اللائق بها.
- ٣- يحافظ على الانتظام في العمل، ويلتزم بمواعيده الرسمية ويخصص وقت العمل لأداء واجباته الوظيفية.
- ٤- يلتزم بالقوانين واللوائح والأنظمة المعمول بها في مجال عمله.
- ٥- يلتزم بما ورد في المرسوم السلطاني رقم (٢٠٢٢/٣١) الخاص بإصدار قانون التعليم.

Ethics mentioned in the articles of the Charter of Ethics of the Educational Profession

Article (3) of the Charter

- 1- Education is a message that derives its ethics from the guides of our sharia and the principles of our civilisation. It requires those who work faithfully and having a constant desire to spread knowledge and its virtues.
- 2- The persons who are in charge of education process are messengers of a great mission and they feel the greatness of their message and perform it with high performance.

الأخلاقيات الواردة في مواد ميثاق أخلاقيات مهنة التعليم

المادة (٣) من الميثاق

- ١- التعليم رسالة تستمد أخلاقياتها من هدي شريعتنا ومبادئ حضارتنا، وتوجب على القائمين بها أداء حق الانتماء إليها إخلاصاً في العمل وصدقاً مع النفس والناس، وعطاء مستمرا لنشر العلم وفضائله.
- ٢- القائمون على عملية التعليم هم أصحاب رسالة يستشعرون عظمتها ويؤمنون بأهميتها، ويؤدون حقها بمهنية عالية.

- 3- The persons who are in charge of education process are proud of in their professionalism and continuous awareness of the value of their message to ensure their career development and work ethics.

٢- اعتزاز القائمين على العملية التعليمية بمهنتهم وإدراكهم المستمر لرسالتهم يدعوانهم إلى الحرص على نقاء سيرتهم وأخلاقهم.

Article (4) Teacher's professional performance

- 1- The teacher realizes that professional development is a fundamental duty and a continuous self-culture aspect in his/her life. The teacher should develop and enhance his knowledge and using all the modern methods and approaches in his/her specialisation, teaching methods and skills.
- 2- The teacher realises that honesty, tolerance, discipline, firmness, patience, optimism and good looking are key features in the formation of his personality.
- 3- The teacher realises that the true monitor of his conduct, After Allah Al Mighty, is his/her conscience. As the external oversight, however diverse, is not the proper approach. Therefore, the teacher seeks to spread this spirit between his/her students and community and be a good example.
- 4- The teacher contributes to the consolidation of the concept of citizenship among students and taking part in enhancing the spirit of moderation, tolerance and coexistence away from extremism.

المادة (٤) المعلم وأدائه المهني

- ١- يدرك المعلم أن النمو المهني واجب أساسي والثقافة الذاتية المستمرة منهج في حياته، يطور وينمي معارفه منتفعا بكل جديد في مجال تخصصه وفنون التدريس ومهاراته.
- ٢- يدرك المعلم أن الاستقامة والصدق والأمانة والحلم والحزم والانضباط والتسامح وحسن المظهر وبشاشة الوجه سمات رئيسة في تكوين شخصيته.
- ٣- يدرك المعلم أن الرقيب الحقيقي على سلوكه بعد الله سبحانه وتعالى هو ضمير يقظ وحس ناقد، وأن الرقابة الخارجية مهما تنوعت أساليبها لا ترقى إلى الرقابة الذاتية؛ لذلك يسعى المعلم بكل وسيلة متاحة إلى بث هذه الروح بين طلبته ومجتمعه ويضرب المثل والقُدوة في التمسك بها.
- ٤- يسهم المعلم في ترسيخ مفهوم المواطنة لدى الطلبة، وغرس أهمية مبدأ الاعتدال والتسامح والتعايش بعيدا عن الغلو والتطرف.

Article (5) The Teacher and the Students

- 1- The relationship between teacher and his/her students is based on care and commitment with some firmness as necessary and the aim is to achieve what is right for those students.
- 2- The teacher is a role model for his/her students in particular and for society in general. Therefore, he spreads and promotes morals and values.

المادة (٥) المعلم وطلابه

- ١- العلاقة بين المعلم وطلابه أساسها الرغبة في نفعهم، والحرص عليهم، مع شيء من الحزم الضروري وفق ما تقتضيه الضرورة، وهدفها تحقيق الخير والصالح لهؤلاء الطلبة.
- ٢- المعلم قدوة لطلابه خاصة وللمجتمع عامة، فهو حريص على أن يكون أثره بين الناس حميدا باقيا؛ لذلك فهو يستمسك بالقيم الأخلاقية والمثل العليا، ويدعو إليها وينشرها بين طلبته والناس كافة، ويعمل على شيوعها واحترامها.

- 3- The teacher expects good manners of his/her students and he also teaches them to have positive opinions in their private and public life. The students should be able to seek excuse for others before seeking error and seeing how they can develop themselves instead of pointing out the imperfections in others.
 - 4- The teacher is always working for the benefit of his/her students. He exerts efforts to educate and guide them. In addition to that, he/she guides the students to the right path and to avoid bad ones in a comprehensive care that includes their religious, moral, psychological, social and health development.
 - 5- The teacher is fair with all his/her students in evaluating their performance and recognising their efforts and rights and respecting their dignity. He also should invest his/her time in educating within his/her subject.
 - 6- The teacher is a model of wisdom and kindness and he/she is acting according to them and encouraging his/her students to do the same. Also, he/she avoids violence and enhancing his students' abilities to make them able to think rationally, having a constructive conversation and listening to others' views and being tolerant with them.
 - 7- The teacher realises that students alienate from the school that uses physical and physiological punishment; as a result, he/she should avoid these actions and refuse them.
 - 8- The teacher seeks to acquire the students' mental and scientific skills that develop their critical scientific thinking and the passion for continuous self-learning and practicing it.
- ٢- يحسن المعلم الظن بطلبته، ويعلمهم أن يكونوا كذلك في حياتهم الخاصة والعامة؛ ليلتمسوا العذر لغيرهم قبل التماس الخطأ، ويروا عيوب أنفسهم قبل رؤية عيوب الآخرين.
 - ٤- المعلم أحرص الناس على نفع طلبته؛ يبذل جهده في تعليمهم وتربيتهم وتوجيههم، ويدلهم على طريق الخير ويرغبهم فيه، ويبين لهم الشر ويذودهم عنه في رعاية متكاملة لنموهم دينيا وخلقيا، ونفسيا، واجتماعيا، وصحيا.
 - ٥- يعدل المعلم بين طلبته في عطائه وتعامله ورقابته وتقويمه لأدائهم، ويصون كرامتهم، ويعي حقوقهم ويستثمر أوقاتهم بكل مفيد، وهو بذلك لا يسمح باتخاذ دروسه ساحة لغير ما يعني بتعليمه في مجال تخصصه.
 - ٦- المعلم أنموذج للحكمة والرفق، يمارسهما ويأمر بهما، ويتجنب العنف وينهى عنه، ويعود طلبته على التفكير السليم والحوار البناء وحسن الاستماع إلى آراء الآخرين والتسامح مع الناس والتخلق بالأخلاق الحميدة.
 - ٧- يعي المعلم أن الطالب ينفر من المدرسة التي يستخدم فيها العقاب البدني والنفسي؛ لذا فإن المربي القدير يتجنبهما وينهى عنهما.
 - ٨- يسعى المعلم لإكساب الطالب المهارات العقلية والعلمية التي تنمي لديه التفكير العلمي الناقد وحب التعلم الذاتي المستمر وممارسته.

Article (6) The Teacher and Society

- 1- The teacher promotes a sense of belonging to religion and homeland and develops the importance of positive interaction with other cultures.
- 2- The teacher is loyal to the nation's identity and unity and the cooperation of its citizens towards spreading fruitful love and sincere respect among all members of society In order to achieve the security and stability of the nation and enhance its development and prosperity.
- 3- The teacher is recognized, respected and trusted by society; therefore he/she is eager to keep this trust without failure.
- 4- The teacher is an influential member of society. He is one of the pillars of the cognitive advancement, scientific development and intellectual creativity and cultural contribution. He/she is also the one responsible for spreading these good qualities among his students.
- 5- The teacher is a true image of the intellectual, that means he/she has to increase his/her culture scope and diversifying its sources to enable him to form a mature opinion based on science, knowledge and extensive experience. He/she is also helping his/her students to have a vision of diverse perspectives as culture components that integrate and cooperate in building the human civilization.

المادة (٦) المعلم والمجتمع

- ١- يعزز المعلم لدى طلبته الإحساس بالانتماء للدين والوطن، كما ينمي لديهم أهمية التفاعل الإيجابي مع الثقافات الأخرى.
- ٢- المعلم أمين على كيان الوطن ووحدته وتعاون أبنائه يعمل جاهدا لتسود المحبة المثمرة والاحترام الصادق بين المواطنين جميعا وبينهم وبين أولي الأمر منهم؛ تحقيقا لأمن الوطن واستقراره، وتمكيننا لنمائه وازدهاره، وحرصا على سمعته ومكانته بين المجتمعات الإنسانية الراقية.
- ٣- المعلم موضع تقدير المجتمع واحترامه وثقته؛ وهو لذلك حريص على أن يكون في مستوى هذه الثقة وذلك التقدير والاحترام، ويحرص على ألا يؤثر عنه إلا ما يؤكد ثقة المجتمع به واحترامه له.
- ٤- المعلم عضو مؤثر في المجتمع تعلق عليه الآمال في التقدم المعرفي والارتقاء العلمي والإبداع الفكري والإسهام الحضاري، ونشر هذه السمائل الحميدة بين طلبته.
- ٥- المعلم صورة صادقة للمثقف؛ الأمر الذي يلزمه بتوسيع نطاق ثقافته، وتنويع مصادرها؛ ليكون قادرا على تكوين رأي ناضج مبني على العلم والمعرفة والخبرة الواسعة. يعين طلبته على سعة الأفق ورؤية وجهات النظر المتباينة باعتبارها مكونات ثقافية تتكامل وتتعاون في بناء الحضارة الإنسانية.

Article (7) The Teacher and the School Community

- 1- Mutual trust and teamwork are the basis of the relationship between the teacher and his colleagues and between teachers and educational management.
- 2- The teacher recognizes that respect for the rules of career conduct and adherence to the regulations and instructions, their implementation and participation in the school's activities and various events are essential pillars in achieving the objectives of the educational institution.
- 3- The necessity of the commitment of administrators, teachers and all employees of private schools to respect the privacy of the Omani society and be a symbol of wearing clothes that represent the Omani society, its morals, customs and traditions.

Article (8) The Teacher and the Family

- 1- The teacher is the parents' partner in education and upbringing. He/she is eager to strengthen the trust between the school and home.
- 2- The teacher is aware that consulting with the student's family on any matter concerning the students' future, affects their learning path or any change in their behavior, is crucial.
- 3- The persons who are working in the educational field, perform all their duties and their behavior should be applicable to the principals mentioned in the Education Profession's Ethics Chart. They should spread and strengthen these principals between their colleagues in particular and in society.

المادة (٧) المعلم والمجتمع المدرسي

- ١ - الثقة المتبادلة والعمل بروح الفريق الواحد هو أساس العلاقة بين المعلم وزملائه وبين المعلمين والإدارة التربوية.
- ٢ - يدرك المعلم أن احترام قواعد السلوك الوظيفي والالتزام بالأنظمة والتعليمات وتنفيذها والمشاركة في نشاطات المدرسة وفعاليتها المختلفة أركان أساسية في تحقيق أهداف المؤسسة التعليمية.
- ٣ - ضرورة التزام الإداريين والمعلمين وكافة العاملين بالمدارس الخاصة باحترام خصوصية المجتمع العماني وارتداء ملابس محتشمة ومناسبة تتماشى مع قيم المجتمع العماني، وأخلاقه، وعاداته، وتقاليده.

المادة (٨) المعلم والأسرة

- ١ - المعلم شريك الأسرة في التربية والتنشئة؛ فهو حريص على توطيد أواصر الثقة بين البيت والمدرسة.
- ٢ - يدرك المعلم أن التشاور مع الأسرة بشأن كل أمر يهم مستقبل الطلبة أو يؤثر في مسيرتهم العلمية وفي كل تغير يطرأ على سلوكهم، أمر بالغ الأهمية.
- ٣ - يؤدي العاملون في مهنة التعليم واجباتهم كافة، ويصبغون سلوكهم كله بروح المبادئ التي تضمنتها وثيقة أخلاقيات مهنة التعليم، ويعملون على نشرها وترسيخها وتأصيلها والالتزام بها بين زملائهم بشكل خاص، وفي المجتمع بشكل عام.

6 Prohibitions, Sanctions and Penalties

First:

Prohibitions on Crimes against Religion which are mentioned in Article (269) of the Omani Penal Law.

Whoever commits any of the following acts shall be punished by imprisonment for a period no less than (3) three years and not exceeding (10) ten years:

- disrespecting or offending the divine verbally, in writing, drawing, gesturing, or by using any other means.
- offending, distorting, or desecrating the Holy Quran.
- offending the religion of Islam or any of its rites or insulting an Abrahamic religion.
- disrespecting or offending any of the prophets verbally, in writing, drawing, gesturing, or by using any other means.
- sabotaging or desecrating buildings, or any of their contents, if prepared to conduct religious rites of Islam or those of other Abrahamic religions.

Second:

Crimes listed in Article (273) of the Omani Penal Law.

- A punishment of imprisonment for a period not less than (10) days and not exceeding (1) year and a fine that not less than (100) One hundred Omani Riyals and not exceeding (1000) one thousand Omani Riyals or one of these penalties for whoever produces, manufactures or offers for sale or trading or obtained or declared products, goods, publications, tapes or any other material including drawings, logos, words, symbols, other references or anything against the religion of Islam or a Abrahamic religion.

٦ المحظورات والجزاءات

أولاً:

الجرائم التي تمس الدين الواردة في المادة رقم (٢٦٩) من قانون الجزاء العماني، وعقوبتها.

يعاقب بالسجن مدة لا تقل عن (٣) سنوات، ولا تزيد عن (١٠) كل من ارتكب فعلاً من الأفعال الآتية:-

- التطاول على الذات الإلهية، أو الإساءة إليها باللفظ، أو الكتابة، أو الرسم، أو الإيماء، أو بأي وسيلة أخرى.
- الإساءة إلى القرآن الكريم أو تحريفه أو تدنيسه.
- الإساءة إلى الدين الإسلامي أو إحدى شعائره أو سب أحد الأديان السماوية.
- التطاول على أحد الأنبياء أو الإساءة إليه باللفظ، أو الكتابة، أو الرسم، أو الإيماء، أو بأي طريقة أخرى.
- تخريب أو تدنيس مبان أو شيء من محتوياتها إذا كانت معدة لإقامة شعائر الدين الإسلامي، أو لأحد الأديان السماوية الأخرى.

ثانياً:

الجرائم الواردة في المادة (٢٧٣) من قانون الجزاء العماني، وعقوبتها.

- يعاقب بالسجن مدة لا تقل عن (١٠) عشرة أيام ولا تزيد على سنة وبغرامة لا تقل عن (١٠٠) مائة ريال عماني ولا تزيد على (١٠٠٠) ألف ريال عماني أو بإحدى هاتين العقوبتين كل من أنتج أو صنع، أو باع، أو عرض للبيع، أو التداول، أو أحرز أو حاز منتجات، أو بضائع، أو مطبوعات، أو أشرطة، أو أي مواد أخرى تحمل رسوماً، أو شعارات، أو كلمات، أو رموزاً، أو أي إشارات أخرى، أو أي شيء آخر يسيئ إلى الدين الإسلامي أو أحد الأديان السماوية أو أعلن عنها مع علمه بذلك.

Third:

ثالثاً:

Prohibitions Require Administrative Accountability with the Teacher and whoever is working in the Education Profession in case of committing them.

المخالفات التي يتطلب اتخاذ إجراءات المساءلة الإدارية في حال ارتكابها من أحد العاملين بالمدرسة الخاصة.

- 1- Disclosure of matters which are accessed because of the job responsibilities and considered confidential or by giving instructions that shall be confidential.
- 2- Carry out or participate in spreading and promotion of false information and rumors that affecting the security and safety of the country.
- 3- Making a statement or declaring information or data related to the responsibilities of his job through newspapers or any other means of publishing unless authorised by the competent authorities.
- 4- Publishing or making a statement in the newspapers or elsewhere, thereby affecting the public interest of the country.
- 5- Acting or causing poor relations among the school's staff.
- 6- Neglecting or lack of caring resulting in work breach.
- 7- Using the job for personal purposes.
- 8- Submitting a malicious complaint against a colleague or a school official.
- 9- Accepting a gift or commission of any kind that has an impact on the performance of his functional duties.

- أ- افشاء الأمور التي يطلع عليها بحكم وظيفته إذا كانت سرية، أو بمقتضى تعليمات تصدر بذلك.
- ب- القيام، أو الاشتراك في ترويج الأقاويل الكاذبة والشائعات التي تمس أمن الدولة.
- ج- الإفضاء بأي تصريح أو معلومات أو بيانات تتصل بأعمال وظيفته عن طريق الصحف أو غيرها من طرق النشر إلا إذا كان مصرحاً بذلك من الجهات المختصة.
- د- النشر أو الإدلاء بتصريح في الصحف أو غيرها ويترتب على ذلك إضرار بالمصلحة العامة للدولة.
- هـ- إساءة العلاقات بين العاملين بالمدرسة.
- و- الإهمال أو التقصير الذي يترتب عليه الإخلال بالعمل.
- ز- استغلال الوظيفة لتحقيق أغراض شخصية.
- ح- تقديم شكوى كيدية ضد أحد الزملاء أو المسؤولين بالمدرسة.
- ط- قبول هدية أو عمولة من أي نوع يكون لها تأثير على قيامه بواجباته الوظيفية.

7 Practices to be prevented

- Offending the Islamic religion and other divine religions in any form whatsoever, for example, throwing the Holy Qur'an or Islamic education books in the trash bin or on the ground, dealing with them inappropriately, or speaking about them in inappropriate words that offend the sanctity of the Holy Quran Islamic education books.
- Insulting the Holy Prophet - may God bless him and grant him peace - or the previous prophets - peace be upon them - in any way. An example of this is the embodiment of their personalities through pictures and drawings, whether in textbooks, exams, the blackboard, or educational aids while explaining lessons.
- Directing non-pedagogical and inappropriate words such as uttering (insulting and cursing) students or a specific country, or countries.
- Disseminating or promoting any ideas or beliefs that are contrary of the Islamic religion and values of the Omani society.

٧ ممارسات ينبغي تجنبها

- الإساءة إلى الدين الإسلامي، والأديان السماوية الأخرى بأي شكل كان، ومثال على ذلك، رمي المصحف الشريف، أو كتب التربية الإسلامية في سلة القمامة، أو على الأرض، أو التعامل معهما بصورة غير لائقة، أو التحدث عنهما بألفاظ غير لائقة تسيئ إلى قدسية القرآن الكريم، وكتب التربية الإسلامية.
- الإساءة إلى الرسول الكريم - صلى الله عليه وسلم - أو الأنبياء السابقين عليهم السلام بأي شكل من الأشكال، ومثال على ذلك تجسيد شخصياتهم من خلال الصور والرسومات سواء في الكتب المدرسية، أو الامتحانات، أو السبورة، أو اللوح والوسائل التعليمية أثناء شرح الدروس.
- توجيه الألفاظ غير التربوية وغير اللائقة كالتلفظ (بالسب، واللعن) للطلبة أو لدولة معينة، أو الدول بشكل عام.
- النشر أو الترويج لأي أفكار ومعتقدات تتعارض مع الدين الإسلامي وقيم المجتمع العماني.

References

المراجع

- Royal Decree (7/2018) promulgating the Omani Penal Law, Sultanate of Oman, Muscat.
- Royal Decree (31/2023) promulgating the Education Law, Sultanate of Oman, Muscat.
- Arab Bureau of Education (2010). Education Ethics Charter, Educational Portal, Sultanate of Oman, Muscat.
- Ministry of Education (2017), Introductory Guide for New Teachers. Sultanate of Oman, Muscat.
- Ministry of Education (2021) Document on Citizenship Education. Sultanate of Oman, Muscat.
- المرسوم السلطاني (٢٠١٨/٧) بإصدار قانون الجزاء العماني. سلطنة عمان، مسقط.
- المرسوم السلطاني رقم (٢٠٢٣/٣١) بإصدار قانون التعليم. سلطنة عمان، مسقط.
- مكتب التربية العربي (٢٠١٠). ميثاق أخلاقيات مهنة التعليم، البوابة التعليمية، سلطنة عمان، مسقط.
- وزارة التربية والتعليم (٢٠١٧)، الدليل التعريفي للمعلمين الجدد. سلطنة عمان، مسقط.
- وزارة التربية والتعليم (٢٠٢١) وثيقة التربية على المواطنة. سلطنة عمان مسقط.



سلطنة عُمان
وزارة التربية والتعليم

Directorate General
of Private Schools

المديرية العامة
للمدارس الخاصة

Pledge Form for Private School Employees in the Sultanate of Oman

I, the undersigned, certify that I have received and read the ministry's guidance and awareness directions for employees in private schools, and I will comply with what's stipulated in these guidelines, in particular the obligation to the following:

- 1- Carrying out my tasks in an efficient, honest and faithful manner.
- 2- Maintaining the reputation of the profession and committing to adhere to its ethics.
- 3- Abiding by the school timings and regular attendance, decided by the school or the authorized authorities.
- 4- Complying with laws, regulations and bulletins, issued by the Ministry or the authorized authorities.
- 5- Not committing any of the crimes, referred to in article 269 of the Omani Penal Law which include:
 - a) Disrespecting or offending the divine verbally, in writing, by drawing, by gesturing, or by using any other means.
 - b) Offending, distorting or desecrating the Holy Quran.
 - c) Offending the religion of Islam or any of its rites or insulting an Abrahamic religion.
 - d) Disrespecting or offending any of the prophets verbally, in writing, by drawing, by gesturing or by using any other means.
 - e) Sabotaging or desecrating buildings or any of their contents if prepared to conduct religious rites of Islam or those of other Abrahamic religions.

استمارة تعهد للعاملين بالمدارس الخاصة بسلطنة عمان

أقر أنا الموقع أدناه بأنني قد اطلعت على الموجهات التوعوية والإرشادية للعاملين بالمدارس الخاصة والصادرة من الوزارة، وأتعهد بالالتزام بما ورد فيها، وخاصة الالتزام بما يلي:

- ١- القيام بمهام عملي على أكمل وجه وبأمانة وإخلاص.
- ٢- الحفاظ على كرامة الوظيفة، والالتزام بالتصرفات اللائقة بها.
- ٣- الانتظام في العمل ومواعيده المحددة من قبل المدرسة، والجهات المختصة.
- ٤- الالتزام بالقوانين واللوائح والنشرات الصادرة من الوزارة والجهات المختصة.
- ٥- عدم ارتكاب أي من الجرائم المشار إليها في المادة رقم (٢٦٩) من قانون الجزاء العماني والمتمثلة في:
 - أ) التطاول على الذات الإلهية، أو الإساءة إليها باللفظ، أو الكتابة، أو الرسم، أو الإيماء، أو بأي وسيلة أخرى.
 - ب) الإساءة إلى القرآن الكريم أو تحريفه أو تدنيسه.
 - ج) الإساءة إلى الدين الإسلامي، أو إحدى شعائره، أو سب أحد الأديان السماوية.
 - د) التطاول على أحد الأنبياء أو الإساءة إليه باللفظ، أو الكتابة، أو الرسم، أو الإيماء، أو بأي طريقة أخرى.
 - هـ) تخريب أو تدني مبان أو شيء من محتوياتها إذا كانت معدة لإقامة شعائر الدين الإسلامي، أو أحد الأديان السماوية.

- 6- Producing, creating, selling, displaying for sale or circulation, obtaining, or possessing products, goods, publications, tapes, or any other material carrying drawings, logos, words, symbols, signs, or anything else offensive to the religion of Islam or other Abrahamic religion.
- 7- Disseminating or promoting any ideas or beliefs that are contrary of the Islamic religion and values of the Omani society.
- 8- Exploitation of the job for personal purposes.
- 9- Accepting a gift or commission of any kind that has an impact on the performance of the job duties.
- 10- Poor relationships with colleagues and whoever is dealing with the school.

٦- إنتاج، أو صنع، أو بيع، أو عرض للبيع، أو احراز، أو حيازة، منتجات، أو بضائع، أو مطبوعات، أو أشرطة، أو أي مواد أخرى تحمل رسوما، أو شعارات، أو كلمات، أو رموزا، أو أي إشارات، أو أي شيء آخر يسيء للدين الإسلامي أو الأديان السماوية الأخرى.

٧- النشر أو الترويج لأية أفكار ومعتقدات تتعارض مع الدين الإسلامي وقيم المجتمع العماني.

٨- استغلال الوظيفة لتحقيق أغراض شخصية.

٩- قبول هدية أو عمولة من أي نوع يكون لها تأثير على قيامي بواجباتي الوظيفية.

١٠- إساءة العلاقات مع الزملاء والمتعاملين مع المدرسة.

Name:

الاسم:

Signature:

التوقيع:

Approved and signed by the Principal.

اعتماد مدير المدرسة.

Stamp

الختم

www.moe.gov.om